



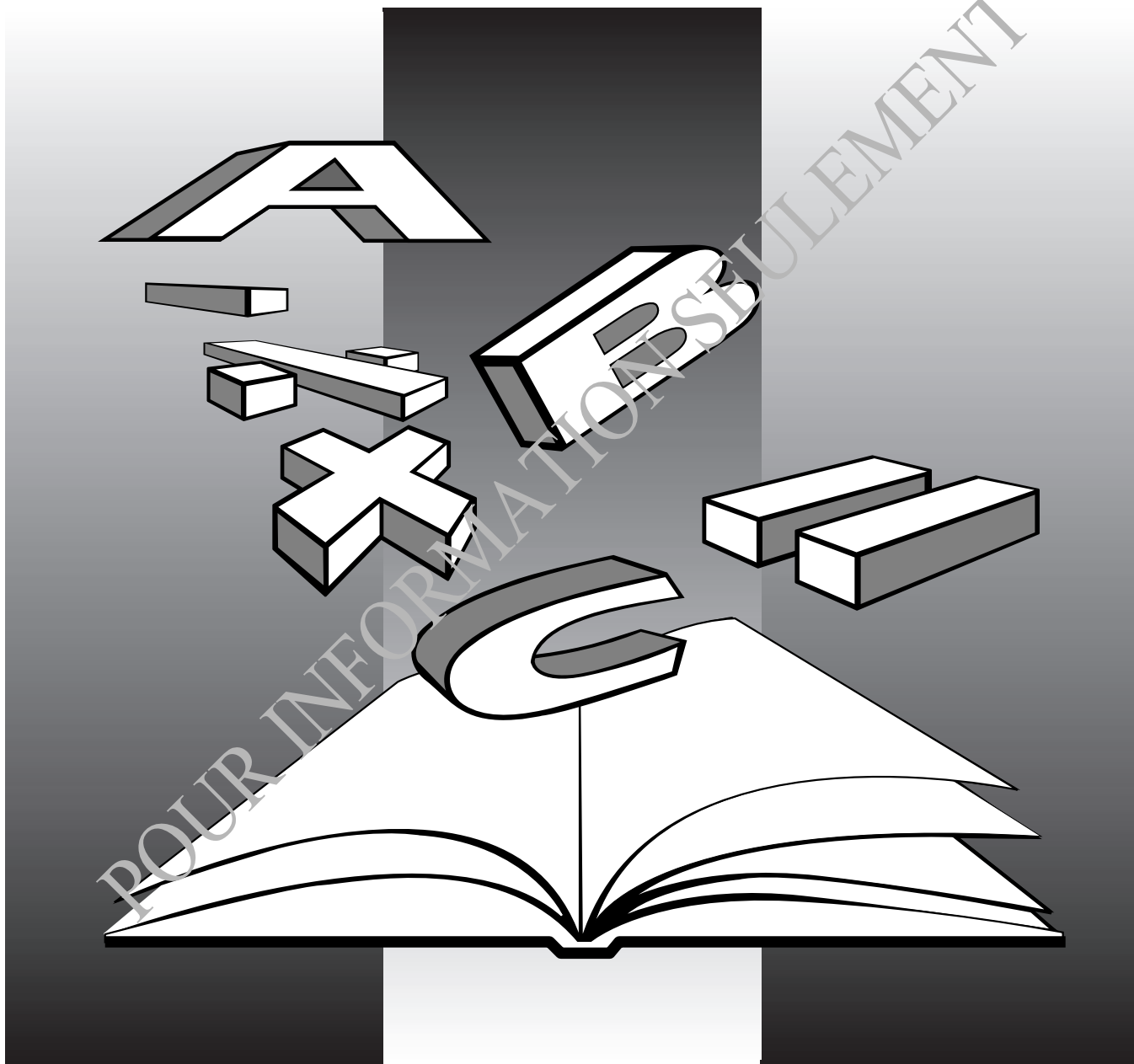
# EICL

*Enquête internationale  
sur les compétences en lecture*

**Questionnaire de fond**

APPOSEZ L'ÉTIQUETTE DU NUMÉRO D'ÉCHANTILLON ICI

*Confidentiel une fois rempli  
Déclaration exigée en vertu de la Loi  
sur la Statistique, Lois révisées du  
Canada, 1985, chapitre S19*



**Droits de la Couronne réservés**

© 2004, Ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie du Canada. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ou transmis sous aucune forme ou par quelques moyens, y compris la photocopie ou l'enregistrement sans autorisation écrite du détenteur des droits réservés. La demande devrait être envoyée à l'adresse suivante:

Statistique Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0T6

SQC/ECT-173-75363

Recycled Paper  
Papier recyclé 



Statistique  
Canada

Statistics  
Canada

**Canada**

**POSTE RÉSERVÉ À L'INTERVIEWEUR**

*Veillez calculer la période de 12 mois qui précède l'entrevue et écrivez cette information ci-dessous:*

De: \_\_\_\_\_ <mois> 2003 À: \_\_\_\_\_ <mois>2004

Note: "de <mois> 2003 à <mois> 2004" correspond aux 12 mois avant l'entrevue. Par exemple, si l'entrevue a lieu en octobre 2004, il faut mettre le mois "octobre 2003" dans le premier espace et le mois "septembre 2004" dans le deuxième.

POUR INFORMATION SEULEMENT

### Information d'ordre générale

#### GI\_R01

Tout d'abord, j'aimerais vous poser quelques questions d'ordres générales.

#### GI\_Q01

Quelle est votre date de naissance? (Veuillez m'indiquer le jour, le mois et l'année de votre naissance)

Jour

Mois

Année

Note :

98 = Jour – refus

98 = Mois - refus

9998 = Année - refus

#### GI\_N02

Le répondant est-il un homme ou une femme?

- 1  Homme
- 2  Femme

#### GI\_Q02

Quel est votre état civil? Êtes-vous ....?

- 1  en union libre?
- 2  marié(e)?
- 3  veuf(ve)?
- 4  divorcé(e)?
- 5  séparé(e)?
- 6  célibataire, jamais légalement marié(e)?
- 8  Refus

## Section A – Éducation

### ED\_R01

J'aimerais vous poser quelques questions sur votre éducation, commençant par votre niveau d'éducation et continuant avec vos expériences à l'école.

### ED\_Q01

Quel est le niveau de scolarité le plus élevé que vous avez complété?

- 01  Aucune formation scolaire → Allez à ED\_Q05A
- 02  Inférieur au diplôme d'études secondaires → Allez à ED\_Q03
- 03  Diplôme d'études secondaires ou l'équivalent → Allez à ED\_Q04
- 04  Études partielles - école de formation professionnelle/technique, collège, CÉGEP ou université (aucun certificat ni diplôme)
- 05  Certificat de formation professionnelle/technique (au Québec, comprend l'attestation de formation professionnelle, le diplôme d'études (secondaires) professionnelles et l'attestation de spécialisation professionnelle)
- 06  Certificat d'apprentissage
- 07  Diplôme d'études collégiales
- 08  Certificat ou diplôme (non universitaire) d'un collège, d'une école de sciences infirmières, d'un institut de formation technique
- 09  Programme de passage à l'université
- 10  Certificat ou un diplôme universitaire inférieur au baccalauréat
- 11  Baccalauréat
- 12  Diplôme universitaire supérieur au baccalauréat
- 13  Un premier grade professionnel (en médecine, médecine vétérinaire, art dentaire, optométrie, droit, théologie)
- 14  Maîtrise
- 15  Doctorat
- 16  Autre Précisez: **ED\_Q01SP** \_\_\_\_\_ → Allez à ED\_Q04
- 97  Ne sais pas → Allez à ED\_Q05A
- 98  Refus → Allez à ED\_Q05A

**ED\_Q02**

Quel était le principal sujet ou champ d'études ou, si vous appreniez un métier, quel métier appreniez-vous (par exemple : ingénierie, psychologie, la mode, l'électronique, la plomberie)?

---

**ED\_02DR**

- <sup>7</sup>  Ne sait pas  
<sup>8</sup>  Refus

→ Allez à ED\_Q05A

**ED\_Q03**

Quelle est la dernière année d'études d'enseignement primaire, ou secondaire que vous avez complétée?

- <sup>1</sup>  6<sup>e</sup> année ou moins  
<sup>2</sup>  7<sup>e</sup> ou 8<sup>e</sup> année (secondaire 1 ou 2 au Québec)  
<sup>3</sup>  9<sup>e</sup> année (secondaire 3 au Québec ou secondaire 1 au Manitoba)  
<sup>4</sup>  10<sup>e</sup> - 13<sup>e</sup> année (secondaire 4 ou 5 au Québec, secondaire 2, 3 ou 4 au Manitoba, niveau I, II ou III à Terre Neuve, CPO en Ontario)  
<sup>7</sup>  Ne sais pas  
<sup>8</sup>  Refus

→ Allez à ED\_Q05A

**ED\_Q04**

Avez-vous déjà entrepris, sans les terminer, des études en vue d'obtenir un certificat ou un diplôme de formation professionnelle/technique, d'études collégiales (cégep) ou universitaires?

- <sup>1</sup>  Oui  
<sup>2</sup>  Non  
<sup>7</sup>  Ne sais pas  
<sup>8</sup>  Refus

**ED\_Q05A**

Pensez-vous que votre niveau d'éducation actuel limite vos possibilités d'emploi?

- 1  Oui
- 2  Non
- 7  Ne sais pas
- 8  Refus

**ED\_Q05B**

Pensez-vous que votre niveau d'éducation actuel limite vos activités de la vie de tous les jours?

- 1  Oui
- 2  Non
- 7  Ne sais pas
- 8  Refus

**ED\_C06A**

POSTE RÉSERVÉ À L'INTERVIEWEUR

*Est-ce que le répondant n'a aucune formation scolaire, question ED\_Q01=1?*

- 1  Oui → Allez à ED\_R17
- 2  Non → Allez à ED\_C06B

**ED\_C06B**

POSTE RÉSERVÉ À L'INTERVIEWEUR

*Est-ce que le niveau de scolarité du répondant est un diplôme d'étude secondaire ou moins, question ED\_Q01=2 ou 3?*

- 1  Oui → Allez à ED\_Q06
- 2  Non → Allez à ED\_R07

**ED\_Q06****Quelles sont les raisons principales pour lesquelles vous avez cessé vos études?**

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01 Problèmes financiers
- 02 N'a pas bien réussi à l'école
- 03 N'aimait pas l'école ou s'y ennuyait
- 04 Ne se sentait pas en sécurité à l'école
- 05 Ne s'entendait pas bien avec ses professeurs
- 06 Expulsé(e) de l'école ou prié(e) de partir
- 07 Est allé travailler
- 08 S'est enrôlé(e) dans le service militaire
- 09 Trouble visuel
- 10 Trouble auditif
- 11 Autres raisons de santé ou incapacité
- 12 Grossesse
- 13 Raisons familiales telles que la maladie ou la mort d'un parent ou d'un tuteur
- 14 École non disponible ou inaccessible
- 15 Déménagements
- 16 Soins à donner aux enfants
- 17 Personne ne s'en souciait
- 18 Autre **ED\_Q06SP** Précisez: \_\_\_\_\_
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

**ED\_R07**

Les questions suivantes portent sur vos études primaires.

**ED\_Q07**

**En ne tenant pas compte des cours de langue, quelle(s) langue(s) était (étaient) utilisée(s) lors de vos études primaires?**

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01  Anglais
- 02  Français
- 03  Italien
- 04  Chinois (Mandarin / Cantonais)
- 05  Allemand
- 06  Portugais
- 07  Polonais
- 08  Ukrainien
- 09  Espagnol
- 10  Hollandais
- 11  Panjabi
- 12  Grec
- 13  Farsi / Persan
- 14  Tagalog
- 15  Hindi
- 16  Tamil
- 17  Gujarati
- 18  Pashtu
- 19  Arabe
- 20  Russe
- 21  Vietnamien
- 22  Langues autochtones
- 23  Autre **ED\_Q07SP** Précisez: \_\_\_\_\_
- 97  Ne sais pas
- 98  Refus



**ED\_Q08**

Avez-vous déjà éprouvé des difficultés de lecture dans cette(ces) langue(s) lors vos études primaires?

- 1  Oui
- 2  Non → Allez à ED\_Q09
- 7  Ne sais pas → Allez à ED\_Q09
- 8  Refus → Allez à ED\_Q09

**ED\_Q08A**

En pensant à lorsque vous étiez enfant, qu'aurait facilité pour vous la lecture à l'école primaire?

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01  Avoir de meilleurs professeurs
- 02  Lire des livres plus faciles
- 03  Lire des livres que j'aimais
- 04  Lire à mon propre rythme
- 05  Être enseigné dans ma première langue
- 06  Avoir des parents qui pouvaient lire
- 07  Obtenir plus d'aide de mes parents ou de mes éducatrices ou gardiennes
- 08  Ne pas changer d'école aussi souvent
- 09  Pouvoir mieux voir
- 10  Pouvoir mieux entendre
- 11  Autre **ED\_Q08ASP** Précisez: \_\_\_\_\_
- 97  Ne sait pas
- 98  Refus

**ED\_Q09**

Avez-vous déjà reçu de l'aide spécialisée ou suivi des cours spécialisés afin d'améliorer vos capacités de lecture lorsque vous étiez à l'école primaire?

- 1  Oui
- 2  Non → Allez à ED\_Q13
- 7  Ne sais pas → Allez à ED\_Q13
- 8  Refus → Allez à ED\_Q13

**ED\_Q10**

En quelle année étiez-vous lorsque vous avez reçu cette aide ou suivi ces cours spécialisés pour la première fois?

- 01 Prématernelle ou maternelle (éducation préscolaire)
- 02 1<sup>re</sup> année
- 03 2<sup>e</sup> année
- 04 3<sup>e</sup> année
- 05 4<sup>e</sup> année
- 06 5<sup>e</sup> année
- 07 6<sup>e</sup> année
- 08 7<sup>e</sup> année
- 09 8<sup>e</sup> année
- 10 Autre **ED\_Q10SP** Précisez: \_\_\_\_\_
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

**ED\_Q11**

Avez-vous déjà eu de la difficulté avec l'orthographe?

- 1 Oui
- 2 Non
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

**ED\_Q12**

Avez-vous déjà eu de la difficulté en arithmétique, c'est-à-dire avec les additions, les soustractions, les multiplications ou les divisions?

- 1 Oui
- 2 Non
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

**ED\_Q13**

**Avez-vous redoublé une année à l'école primaire?**

- <sup>1</sup> Oui  
<sup>2</sup> Non → Allez à ED\_C15  
<sup>7</sup> Ne sais pas → Allez à ED\_C15  
<sup>8</sup> Refus → Allez à ED\_C15

**ED\_Q14**

**Laquelle (lesquelles)?**

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- <sup>01</sup> Prématornelle ou maternelle (éducation préscolaire)  
<sup>02</sup> 1<sup>re</sup> année  
<sup>03</sup> 2<sup>e</sup> année  
<sup>04</sup> 3<sup>e</sup> année  
<sup>05</sup> 4<sup>e</sup> année  
<sup>06</sup> 5<sup>e</sup> année  
<sup>07</sup> 6<sup>e</sup> année  
<sup>08</sup> 7<sup>e</sup> année  
<sup>09</sup> 8<sup>e</sup> année  
<sup>10</sup> Autre **ED\_Q14SP** Précisez: \_\_\_\_\_  
<sup>97</sup> Ne sais pas  
<sup>98</sup> Refus

**ED\_C15**

**POSTE RÉSERVÉ À L'INTERVIEWEUR**

*Est-ce que le niveau de scolarité du répondant est de 6ième année ou moins, question ED\_Q03=1?*

- <sup>1</sup> Oui → Allez à ED\_R17  
<sup>2</sup> Non → Allez à ED\_R15

**ED\_R15**

Les questions suivantes portent sur vos études secondaires.

**INTERVIEWEUR:** Comprend les écoles traditionnelles et alternatives ainsi que les écoles secondaires pour adultes.

**ED\_Q15**

**En ne tenant pas compte de vos cours de langue, dans quelle(s) langue(s) se donnaient vos cours à l'école secondaire?**

**INTERVIEWEUR:** Cochez toutes les réponses appropriées. Notez que la réponse <24> "N'a pas fréquenté l'école secondaire" ne peut être utilisé conjointement avec les autres catégories.

- 01  Anglais
- 02  Français
- 03  Italien
- 04  Chinois (Mandarin / Cantonais)
- 05  Allemand
- 06  Portugais
- 07  Polonais
- 08  Ukrainien
- 09  Espagnol
- 10  Hollandais
- 11  Panjabi
- 12  Grec
- 13  Farsi / Persan
- 14  Tagalog
- 15  Hindi
- 16  Tamil
- 17  Gujerati
- 18  Pashtu
- 19  Arabe
- 20  Russe
- 21  Vietnamien
- 22  Langues autochtones
- 23  Autre **ED\_Q15SP** Précisez: \_\_\_\_\_
- 24  N'a pas fréquenté l'école secondaire → **Allez à ED\_R17**
- 97  Ne sais pas
- 98  Refus

**ED\_Q16**

**Avez-vous déjà reçu de l'aide spécialisée ou suivi des cours spécialisés en compétence de base en lecture et en écriture lors de vos études secondaires?**

- <sup>1</sup>  Oui  
<sup>2</sup>  Non  
<sup>7</sup>  Ne sais pas  
<sup>8</sup>  Refus

**ED\_R17**

**Les questions suivantes portent sur les cours suivis ou l'enseignement en français reçu à l'extérieur de l'école primaire ou secondaire.**

**ED\_Q17**

**Suivez-vous actuellement ou avez-vous déjà suivi des cours ou reçu de l'aide d'un tuteur pour améliorer vos capacités de base en français en lecture et en écriture, à l'extérieur de l'école primaire et secondaire?**

- <sup>1</sup>  Oui  
<sup>2</sup>  Non → Allez à ED\_Q19  
<sup>7</sup>  Ne sais pas → Allez à ED\_Q19  
<sup>8</sup>  Refus → Allez à ED\_Q19

**ED\_Q18**

**À quand remonte la dernière fois où vous avez suivi ces cours ou reçu de l'aide d'un tuteur?**

INTERVIEWEUR: Au besoin, lisez les catégories.

- <sup>1</sup>  Encore inscrit(e)  
<sup>2</sup>  Au cours de la dernière année  
<sup>3</sup>  Entre un et cinq ans  
<sup>4</sup>  Depuis plus de cinq ans  
<sup>7</sup>  Ne sais pas  
<sup>8</sup>  Refus

**ED\_Q19**

Veillez me dire si vous êtes tout à fait d'accord, d'accord, en désaccord ou tout à fait en désaccord avec les énoncés suivants:

	Tout à fait d'accord	D'accord	En désaccord	Tout à fait en désaccord	Pas d'opinion	Refus
a) Je possède les capacités de lecture en français dont j'ai besoin pour mes activités quotidiennes	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
b) Je possède les capacités d'écriture en français dont j'ai besoin pour mes activités quotidiennes	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>

(FIN DU MODULE A)

**Section B – Participation en Éducation et Formation****PEL\_Q01**

Les questions qui suivent portent sur les études et les autres activités d'apprentissage que vous avez faites au cours des 12 derniers mois, c'est-à-dire, de < mois > 2003 à < mois > 2004. Pendant ce temps, avez-vous reçu une formation ou fait des études?

INTERVIEWEUR: Lisez au besoin.

La formation et les études comprennent les cours, les leçons particulières, les cours par correspondance, les ateliers, la formation en cours d'emploi, la formation d'apprenti, les cours dans le domaine des arts, l'artisanat, les loisirs ou tout autre type d'éducation ou formation?

- 1  Oui
- 2  Non → Allez à PEL\_Q11
- 7  Je ne sais pas → Allez à PEL\_Q11
- 8  Refus → Allez à PEL\_Q11

Note: "de < mois > 2003 à < mois > 2004" correspond aux 12 mois avant l'entrevue. Par exemple, si l'entrevue a lieu en octobre 2004, alors les champs seraient de <octobre > 2003 à <septembre > 2004.

**PEL\_Q02**

Au cours des 12 derniers mois, c'est-à-dire < mois > 2003 à < mois > 2004, avez-vous suivi des cours dans le cadre d'un programme d'études menant à un certificat ou à un diplôme? Par exemple, un diplôme d'études secondaires, un diplôme de formation professionnelle/technique ou un certificat d'apprentissage (apprenti inscrit), un diplôme de collège ou de CÉGEP, un diplôme décerné par un établissement d'enseignement privé ou un certificat ou un diplôme universitaire?

Un programme d'études est un ensemble de cours menant à un certificat ou à un diplôme précis.

- <sup>1</sup>  Oui
- <sup>2</sup>  Non → Allez à PEL\_Q08A
- <sup>7</sup>  Ne sait pas → Allez à PEL\_Q08A
- <sup>8</sup>  Refus → Allez à PEL\_Q08A

**PEL\_Q03**

Ce programme d'études était-il offert par une école, un collège ou une université (incluant les établissements d'enseignement privés)?

- <sup>1</sup>  Oui
- <sup>2</sup>  Non → Allez à PEL\_Q06
- <sup>7</sup>  Ne sait pas → Allez à PEL\_Q06
- <sup>8</sup>  Refus → Allez à PEL\_Q06

**PEL\_Q04**

**Quel type de certificat, de grade ou de diplôme désiriez-vous obtenir grâce à ces études ou à cette formation? Si vous avez suivi plus d'un programme, indiquez-moi le plus récent.**

- 01 Diplôme d'études secondaires ou l'équivalent
- 02 Certificat d'apprentissage
- 03 Certificat de formation professionnelle/technique (au Québec, comprend l'attestation de formation professionnelle, le diplôme d'études (secondaire) professionnelles et l'attestation de spécialisation professionnelle)
- 04 Diplôme d'études collégiales
- 05 Certificat ou diplôme (non universitaire) d'un collège, d'une école de sciences infirmières, d'un institut de formation technique
- 06 Certificat ou un diplôme d'études universitaires inférieur au baccalauréat
- 07 Baccalauréat
- 08 Diplôme universitaire supérieur au baccalauréat
- 09 Un premier grade professionnel (en médecine, médecine vétérinaire, art dentaire, optométrie, droit, théologie)
- 10 Maîtrise
- 11 Doctorat
- 12 Autre **PEL\_Q04SP** Précisez: \_\_\_\_\_
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

**PEL\_Q05**

**Étiez-vous aux études principalement à temps plein ou à temps partiel?**

- 1 Principalement à temps plein
- 2 Principalement à temps partiel
- 3 À parts égales à temps plein et à temps partiel
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus



**PEL\_Q06**

Quelle est la raison principale pour laquelle vous avez suivi ce programme d'études? Est-ce...

INTERVIEWEUR: Cochez une seule réponse

- 1  Des raisons liées à l'emploi ou à la carrière
- 2  Par intérêt personnel (passe-temps/loisirs, activités de bénévolat)
- 3  Pour améliorer certaines compétences générales (lecture, écriture) ou pour des raisons de culture générale
- 7  Ne sais pas
- 8  Refus

**PEL\_Q07**

Qui a contribué à assumer les frais directs de ce programme d'études, c'est-à-dire les dépenses engagées pour les frais de scolarité, le matériel de cours d'apprentissage, les déplacements, l'hébergement, etc.?

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent

- 1  Vous-mêmes ou votre famille
- 2  Un employeur
- 3  Un organisme gouvernemental
- 4  Un syndicat ou une association professionnelle
- 5  Quelqu'un d'autre
- 6  Aucun frais directs
- 7  Ne sais pas
- 8  Refus

**PEL\_Q08A**

Au cours des 12 derniers mois, avez-vous suivi des cours qui ne faisaient pas partie d'un programme d'études?

- 1  Oui **PEL\_Q08B** Combien?   → si plus d'un, allez à PEL\_R09  
→ si seulement un, allez à PEL\_Q09
- 2  Non → Allez à PEL\_Q11
- 7  Ne sais pas → Allez à PEL\_Q11
- 8  Refus → Allez à PEL\_Q11

**PEL\_R09**

Les quelques questions qui suivent portent sur le cours où vous avez passé le plus de temps au cours des 12 derniers mois (si la durée est la même pour tous les cours, choisissez le plus récent).

**PEL\_Q09**

Quelle est la raison principale pour laquelle vous avez suivi ce cours? Est-ce...

INTERVIEWEUR: Cochez une seule réponse

- 1  Pour des raisons liées à l'emploi ou à la carrière
- 2  par d'intérêt personnel (passe-temps/loisirs, activités de bénévolat),
- 3  Pour améliorer certaines compétences générales (lecture, écriture) ou pour des raisons de culture générale
- 7  Ne sais pas
- 8  Refus

**PEL\_Q10**

Qui a contribué à assumer les frais directs de ce cours, c'est-à-dire les dépenses engagées pour les frais de scolarité, le matériel de cours, les déplacements, l'hébergement, etc.?

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent

- 1  Vous-mêmes ou votre famille
- 2  Un employeur
- 3  Un organisme gouvernemental
- 4  Un syndicat ou une association professionnelle
- 5  Quelqu'un d'autre
- 6  Aucun frais directs
- 7  Ne sais pas
- 8  Refus

**PEL\_Q11**

**Au cours des 12 derniers mois, y a-t-il une formation ou des cours que vous auriez voulu suivre pour des raisons liées à l'emploi ou à la carrière, mais que vous n'avez pas suivis?**

- 1 Oui
- 2 Non
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

**PEL\_Q12**

**Au cours des 12 derniers mois, y a-t-il eu une autre formation ou d'autres cours que vous auriez voulu suivre et que vous n'avez pas suivis, par exemple des cours ayant trait à un passe-temps, à des loisirs ou à des intérêts personnels?**

- 1 Oui
- 2 Non
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

**PEL\_C13**

POSTE RÉSERVÉ À L'INTERVIEWEUR:

Est-ce qu'il y a de la formation ou des cours que le répondant voulait suivre et qu'il n'a pas suivis, question PEL\_Q11=1 (oui) ou PEL\_Q12=1 (oui)?

- 1 Oui → **Allez à PEL\_Q13**
- 2 Non → **Allez à la fin du module B**

**PEL\_Q13**

Voici une liste de raisons pour lesquelles on ne suit PAS toujours la formation ou les cours que l'on voudrait suivre. Lesquelles de ces raisons se rapportent à votre situation, le cas échéant?

	Oui	Non	Ne sait pas	Refus
a) Contraintes de temps (trop occupé(e), pas le temps d'étudier)	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
b) Les cours offerts ne correspondaient pas à vos besoins ou à vos intérêts	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
c) Manque de confiance dans vos capacités d'apprentissage ou vous ne vous sentiez pas prêt	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
d) Suivre des cours n'était pas une de vos priorités à l'époque	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
e) Incapacité de payer /cours trop chers	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
f) Obligations personnelles ou familiales (soin des enfants, de parents âgés)	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
g) Pour des raisons de santé	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
h) Pas accepté dans le programme	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
i) Longue liste d'attente	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
j) Aucun transport disponible	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
k) Cours trop loin	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
l) La formation entrerait en conflit avec votre horaire de travail	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
m) Autre raison	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
<b>PEL_Q13SP</b> (précisez _____)				

(FIN DU MODULE B)

**Section C – Langue****LA\_R01**

Les questions suivantes portent sur la langue.

**LA\_Q01**

**Quelle(s) langue(s) avez-vous apprise(s) à parler avant de commencer l'école?**

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01  Anglais
- 02  Français
- 03  Italien
- 04  Chinois (Mandarin / Cantonais)
- 05  Allemand
- 06  Portugais
- 07  Polonais
- 08  Ukrainien
- 09  Espagnol
- 10  Hollandais
- 11  Panjabi
- 12  Grec
- 13  Farsi / Persan
- 14  Tagalog
- 15  Hindi
- 16  Tamil
- 17  Gujarati
- 18  Pasintu
- 19  Arabe
- 20  Russe
- 21  Vietnamien
- 22  Langues autochtones
- 23  Autre **LF\_Q01SP** Précisez: \_\_\_\_\_
- 97  Ne sais pas
- 98  Refus

**LA\_Q02A**

**Quelle est la première langue dans laquelle vous avez appris à lire?**

**INTERVIEWEUR:** Cochez plus d'une réponse, seulement si plus d'une langue ont été apprises exactement en même temps.

- 01 Anglais
- 02 Français
- 03 Italien
- 04 Chinois (Mandarin / Cantonais)
- 05 Allemand
- 06 Portugais
- 07 Polonais
- 08 Ukrainien
- 09 Espagnol
- 10 Hollandais
- 11 Panjabi
- 12 Grec
- 13 Farsi / Persan
- 14 Tagalog
- 15 Hindi
- 16 Tamil
- 17 Gujarati
- 18 Pashtu
- 19 Arabe
- 20 Russe
- 21 Vietnamien
- 22 Langues autochtones
- 23 Autre **LA\_Q02ASP** Précisez: \_\_\_\_\_
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

**LA\_Q02B**

**Quelle est la première langue dans laquelle vous avez appris à écrire?**

**INTERVIEWEUR:** Cochez plus d'une réponse, seulement si plus d'une langue ont été apprises exactement en même temps.

- 01 Anglais
- 02 Français
- 03 Italien
- 04 Chinois (Mandarin / Cantonais)
- 05 Allemand
- 06 Portugais
- 07 Polonais
- 08 Ukrainien
- 09 Espagnol
- 10 Hollandais
- 11 Panjabi
- 12 Grec
- 13 Farsi / Persan
- 14 Tagalog
- 15 Hindi
- 16 Tamil
- 17 Gujarati
- 18 Pashtu
- 19 Arabe
- 20 Russe
- 21 Vietnamien
- 22 Langues autochtones
- 23 Autre **LA\_Q02BSP** Précisez: \_\_\_\_\_
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

**LA\_C03A**

POSTE RÉSERVÉ À L'INTERVIEWEUR

*Est-ce que le répondant a appris le français avant de commencer l'école, Question LA\_Q01=1?*

- <sup>1</sup>  Oui → Allez à LA\_Q04A
- <sup>2</sup>  Non → Allez à LA\_C03B

**LA\_C03B**

POSTE RÉSERVÉ À L'INTERVIEWEUR

*Est-ce que le français était une des premières langues dans lesquelles le répondant a appris à lire ou à écrire, Question LA\_Q02A=1 (oui) or LA\_Q02B=1 (oui)?*

- <sup>1</sup>  Oui → Allez à LA\_Q04A
- <sup>2</sup>  Non → Allez à LA\_Q03

**LA\_Q03****À quel âge avez-vous commencé à apprendre le Français?**INTERVIEWEUR: S'il vous plaît entrez l'âge en année dans l'espace ci-dessous. La valeur devrait être entre 0 et 95.

97 = Ne sais pas

98 = Refus



**LA\_Q04A****Quelle(s) langue(s) utilisez-vous habituellement dans les situations suivantes?****... À la maison?**INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01  Anglais  
02  Français  
03  Italien  
04  Chinois (Mandarine / Cantonais)  
05  Allemand  
06  Portugais  
07  Polonais  
08  Ukrainien  
09  Espagnol  
10  Hollandais  
11  Panjabi  
12  Grec  
13  Farsi / Persan  
14  Tagalog  
15  Hindi  
16  Tamoul  
17  Gujarati  
18  Pashtu  
19  Arabe  
20  Russe  
21  Vietnamien  
22  Langues autochtones  
23  Autre **LA\_Q04ASP** Précisez: \_\_\_\_\_  
97  Ne sais pas  
98  Refus

**LA\_Q04B**

Quelle(s) langue(s) utilisez-vous habituellement dans les situations suivantes?

... **Au travail?**

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01  Anglais
- 02  Français
- 03  Italien
- 04  Chinois (Mandarine / Cantonais)
- 05  Allemand
- 06  Portugais
- 07  Polonais
- 08  Ukrainien
- 09  Espagnol
- 10  Hollandais
- 11  Panjabi
- 12  Grec
- 13  Farsi / Persan
- 14  Tagalog
- 15  Hindi
- 16  Tamoul
- 17  Gujarati
- 18  Pashtu
- 19  Arabe
- 20  Russe
- 21  Vietnamien
- 22  Langues autochtones
- 23  Autre **LA\_Q04BSP** Précisez: \_\_\_\_\_
- 97  Ne sais pas
- 98  Refus

**LA\_Q04C**

Quelle(s) langue(s) utilisez-vous habituellement dans les situations suivantes?

... Lorsque vous magasinez?

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01  Anglais
- 02  Français
- 03  Italien
- 04  Chinois (Mandarine / Cantonais)
- 05  Allemand
- 06  Portugais
- 07  Polonais
- 08  Ukrainien
- 09  Espagnol
- 10  Hollandais
- 11  Panjabi
- 12  Grec
- 13  Farsi / Persan
- 14  Tagalog
- 15  Hindi
- 16  Tamoul
- 17  Gujarati
- 18  Pashtu
- 19  Arabe
- 20  Russe
- 21  Vietnamien
- 22  Langues autochtones
- 23  Autre **LA\_Q04CSP** Précisez: \_\_\_\_\_
- 97  Ne sais pas
- 98  Refus

**LA\_Q04D**

Quelle(s) langue(s) utilisez-vous habituellement dans les situations suivantes?

... Avec votre famille?

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01  Anglais
- 02  Français
- 03  Italien
- 04  Chinois (Mandarine / Cantonais)
- 05  Allemand
- 06  Portugais
- 07  Polonais
- 08  Ukrainien
- 09  Espagnol
- 10  Hollandais
- 11  Panjabi
- 12  Grec
- 13  Farsi / Persan
- 14  Tagalog
- 15  Hindi
- 16  Tamoul
- 17  Gujarati
- 18  Pashtu
- 19  Arabe
- 20  Russe
- 21  Vietnamien
- 22  Langues autochtones
- 23  Autre **LA\_Q04DSP** Précisez: \_\_\_\_\_
- 97  Ne sais pas
- 98  Refus

**LA\_Q04E**

Quelle(s) langue(s) utilisez-vous habituellement dans les situations suivantes?

... Avec des amis?

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01  Anglais
- 02  Français
- 03  Italien
- 04  Chinois (Mandarine / Cantonais)
- 05  Allemand
- 06  Portugais
- 07  Polonais
- 08  Ukrainien
- 09  Espagnol
- 10  Hollandais
- 11  Panjabi
- 12  Grec
- 13  Farsi / Persan
- 14  Tagalog
- 15  Hindi
- 16  Tamoul
- 17  Gujarati
- 18  Pashtu
- 19  Arabe
- 20  Russe
- 21  Vietnamien
- 22  Langues autochtones
- 23  Autre **LA\_Q04ESP** Précisez: \_\_\_\_\_
- 97  Ne sais pas
- 98  Refus

(FIN DU MODULE C)

## Section D – Population Active et Autres Activités

**LF\_R01**

J'aimerais maintenant vous poser quelques questions à propos de votre situation d'emploi.

**LF\_Q01**

Actuellement, êtes-vous . . .

INTERVIEWEUR: Veuillez inclure comme travail les journées de vacances, les congés de maladie, de maternité ou de paternité, les jours de grève et de lock-out.

- 01  employé(e) ou travailleur(euse) autonome? → Allez à LF\_Q03
- 02  en chômage/à la recherche d'un emploi?
- 03  retraité(e)?
- 04  étudiant(e)?
- 05  personne au foyer?
- 06  bénévole?
- 07  Autre **LF\_Q01DSP** Précisez: \_\_\_\_\_
- 97  Ne sais pas
- 98  Refus

**LF\_Q02**

Avez-vous eu un emploi ou travaillé dans une entreprise en échange d'une rémunération ou d'un profit dans les douze derniers mois, c'est-à-dire depuis de < mois > 2003 à < mois > 2004, sans égard au nombre d'heures travaillées par semaine?

- 1  Oui
- 2  Non → Allez à LF\_R04
- 7  Ne sais pas → Allez à LF\_R04
- 8  Refus → Allez à LF\_R04

Note: "de < mois > 2003 à < mois > 2004" correspond aux 12 mois avant l'entrevue. Par exemple, si l'entrevue a lieu en octobre 2004, alors les champs seraient de <octobre > 2003 à <septembre >2004.

**LF\_Q03**

**Au cours des 12 derniers mois, environ combien de semaines avez-vous travaillé? Veuillez inclure comme travail les journées de vacances, les congés de maladie, de maternité ou de paternité, les jours de grève et de lock-out.**

INTERVIEWEUR: S'il vous plaît entrez le nombre de semaines dans l'espace ci-dessous. La valeur devrait être entre 0 et 52.

--	--

97 = Ne sais pas

98 = Refus

**LF\_R04**

**Nous désirons connaître vos sources habituelles d'information concernant l'actualité, les affaires publiques et le gouvernement.**

**LF\_Q04A**

**En utilisant les catégories: Beaucoup, Assez, Très peu, Pas du tout. Quelle quantité d'information concernant l'actualité, les affaires publiques et le gouvernement obtenez-vous:**

INTERVIEWEUR: Montrez la carte réponse (1).

**... des journaux?**

- 1 Beaucoup
- 2 Assez
- 3 Très peu
- 4 Pas du tout
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

**LF\_Q04B**

En utilisant les catégories: Beaucoup, Assez, Très peu, Pas du tout. Quelle quantité d'information obtenez-vous:

... des revues?

- 1 Beaucoup
- 2 Assez
- 3 Très peu
- 4 Pas du tout
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

**LF\_Q04C**

En utilisant les catégories: Beaucoup, Assez, Très peu, Pas du tout. Quelle quantité d'information obtenez-vous:

... de la radio?

- 1 Beaucoup
- 2 Assez
- 3 Très peu
- 4 Pas du tout
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

**LF\_Q04D**

En utilisant les catégories: Beaucoup, Assez, Très peu, Pas du tout. Quelle quantité d'information obtenez-vous:

... de la télévision?

- 1 Beaucoup
- 2 Assez
- 3 Très peu
- 4 Pas du tout
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus



**LF\_Q04E**

En utilisant les catégories: Beaucoup, Assez, Très peu, Pas du tout. Quelle quantité d'information obtenez-vous:

... l'Internet?

- 1 Beaucoup
- 2 Assez
- 3 Très peu
- 4 Pas du tout
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

**LF\_Q04F**

En utilisant les catégories: Beaucoup, Assez, Très peu, Pas du tout. Quelle quantité d'information obtenez-vous:

... des membres de votre famille, de vos amis ou de vos collègues de travail?

- 1 Beaucoup
- 2 Assez
- 3 Très peu
- 4 Pas du tout
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

**LF\_R05**

Les gens ont parfois besoin d'aide pour différentes raisons.

**LF\_Q05A**

Auprès de qui pourriez-vous obtenir facilement:

... de l'aide pour les activités ménagères comme la garde d'enfants, l'entretien ménager, les travaux ménagers et les soins personnels?

Serait-ce:

INTERVIEWEUR : Montrez la carte de réponse (2). Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01  de parents
- 02  d'amis ou de connaissances
- 03  de travailleurs sociaux, de personnes offrant des soins à domicile ou d'autres personnes de services d'aide professionnelle
- 04  Église ou groupe religieux
- 05  de quelqu'un d'autre **LF\_Q05ASP** Précisez: \_\_\_\_\_
- 06  Personne
- 07  Pas besoin d'aide
- 97  Ne sais pas
- 98  Refus

**LF\_Q05B**

Auprès de qui pourriez-vous obtenir facilement :

... de l'aide ou des conseils à l'égard des finances, des questions juridiques ou de l'informatique?

Serait-ce:

INTERVIEWEUR : Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01  de parents
- 02  d'amis ou de connaissances
- 03  de travailleurs sociaux, de personnes offrant des soins à domicile ou d'autres personnes de services d'aide professionnelle
- 04  Église ou groupe religieux
- 05  de quelqu'un d'autre **LF\_Q05BSP** Précisez: \_\_\_\_\_
- 06  Personne
- 07  Pas besoin d'aide
- 97  Ne sais pas
- 98  Refus

**LF\_Q05C**

**Auprès de qui pourriez-vous obtenir facilement :**

**... du soutien affectif, par exemple une personne à qui vous pourriez vous confier, une personne qui pourrait vous encourager ou vous rassurer?**

**Serait-ce:**

**INTERVIEWEUR :** Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01  de parents
- 02  d'amis ou de connaissances
- 03  de travailleurs sociaux, de personnes offrant des soins à domicile ou d'autres personnes de services d'aide professionnelle
- 04  Église ou groupe religieux
- 05  de quelqu'un d'autre **LF\_Q05CSP** Précisez: \_\_\_\_\_
- 06  Personne
- 07  Pas besoin d'aide
- 97  Ne sais pas
- 98  Refus

**LF\_Q05D**

**Auprès de qui pourriez-vous obtenir facilement :**

**... de l'aide en lecture et en écriture?**

**Serait-ce:**

**INTERVIEWEUR :** Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01  de parents
- 02  d'amis ou de connaissances
- 03  de travailleurs sociaux, de personnes offrant des soins à domicile ou d'autres personnes de services d'aide professionnelle
- 04  Église ou groupe religieux
- 05  de quelqu'un d'autre **LF\_Q05DSP** Précisez: \_\_\_\_\_
- 06  Personne
- 07  Pas besoin d'aide
- 97  Ne sais pas
- 98  Refus

**LF\_Q06**

Après de qui pourriez-vous obtenir facilement de l'aide ou des conseils pour des questions reliés à la de santé?

Serait-ce:

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01  de parents
- 02  d'amis ou de connaissances
- 03  Médecin
- 04  Pharmacien
- 05  D'autre professionnel de la santé, tel qu'une infirmière, un diététicien ou un chiropraticien
- 06  Service d'appel téléphonique (Infosanté)
- 07  de personnes offrant des soins à domicile
- 08  de quelqu'un d'autre **LF\_Q06SP** Précisez: \_\_\_\_\_
- 09  Personne
- 10  Aucun besoin d'aide
- 97  Ne sais pas
- 98  Refus

(FIN DU MODULE D)

### Section E – Santé et Incapacité

**HD\_R01**

Les questions suivantes portent sur votre santé.

**HD\_Q01**

De façon générale, diriez-vous que votre santé est . . .

- 1  excellente
- 2  très bonne
- 3  bonne
- 4  passable
- 5  mauvaise
- 7  Ne sais pas
- 8  Refus

**HD\_Q02**

Dans l'ensemble, quel bilan faites-vous de votre vie au cours des 12 derniers mois?  
Diriez-vous que vous êtes . . .

- 1  extrêmement satisfait(e)  
2  satisfait(e)  
3  ni satisfait(e) ni insatisfait(e)  
4  insatisfait(e)  
5  extrêmement insatisfait(e)  
7  Ne sais pas  
8  Refus

**HD\_Q03A**

Avez-vous déjà eu

. . . des troubles de la vue qui ne se corrigent pas à l'aide de lunettes?

- 1  Oui  
2  Non → Allez à HD\_Q04A  
7  Ne sais pas → Allez à HD\_Q04A  
8  Refus → Allez à HD\_Q04A

**HD\_Q03B**

Avez-vous ce problème lorsque vous étiez à l'école primaire ou secondaire?

. . . des troubles de la vue qui ne se corrigent pas à l'aide de lunettes?

- 1  Oui  
2  Non  
7  Ne sais pas  
8  Refus

**HD\_Q03C****Avez-vous encore ce problème?**... des troubles de la vue qui ne se corrigent pas à l'aide de lunettes?

- 1 Oui  
 2 Non  
 7 Ne sais pas  
 8 Refus

**HD\_Q04A****Avez-vous déjà eu**

... des troubles auditifs?

- 1 Oui  
 2 Non → Allez à HD\_Q05A  
 7 Ne sais pas → Allez à HD\_Q05A  
 8 Refus → Allez à HD\_Q05A

**HD\_Q04B****Avez-vous ce problème lorsque vous étiez à l'école primaire ou secondaire?**

... des troubles auditifs?

- 1 Oui  
 2 Non  
 7 Ne sais pas  
 8 Refus

**HD\_Q04C****Avez-vous encore ce problème?**

... des troubles auditifs?

- 1 Oui  
 2 Non  
 7 Ne sais pas  
 8 Refus

**HD\_Q05A**

**Avez-vous déjà eu**

**... des troubles de la parole?**

- <sup>1</sup> Oui  
 <sup>2</sup> Non → Allez à HD\_Q06A  
 <sup>7</sup> Ne sais pas → Allez à HD\_Q06A  
 <sup>8</sup> Refus → Allez à HD\_Q06A

**HD\_Q05B**

**Aviez-vous ce problème lorsque vous étiez à l'école primaire ou secondaire?**

**... des troubles de la parole?**

- <sup>1</sup> Oui  
 <sup>2</sup> Non  
 <sup>7</sup> Ne sais pas  
 <sup>8</sup> Refus

**HD\_Q05C**

**Avez-vous encore ce problème?**

**... des troubles de la parole?**

- <sup>1</sup> Oui  
 <sup>2</sup> Non  
 <sup>7</sup> Ne sais pas  
 <sup>8</sup> Refus

**HD\_Q06A**

**Avez-vous déjà eu**

**... un état de santé qui rendait généralement l'apprentissage difficile comme des troubles de l'attention, l'hyperactivité, la dyslexie ou autre?**

- <sup>1</sup> Oui  
 <sup>2</sup> Non → Allez à Q07A  
 <sup>7</sup> Ne sais pas → Allez à HD\_Q07A  
 <sup>8</sup> Refus → Allez à HD\_Q07A

**HD\_Q06B**

**Aviez-vous ce problème lorsque vous étiez à l'école primaire ou secondaire?**

... un état de santé qui rend généralement l'apprentissage difficile comme des troubles de l'attention, l'hyperactivité, la dyslexie ou autre?

- <sup>1</sup> Oui  
 <sup>2</sup> Non  
 <sup>7</sup> Ne sais pas  
 <sup>8</sup> Refus

**HD\_Q06C**

**Avez-vous encore ce problème?**

... un état de santé qui rend généralement l'apprentissage difficile comme des troubles de l'attention, l'hyperactivité, la dyslexie ou autre?

- <sup>1</sup> Oui  
 <sup>2</sup> Non  
 <sup>7</sup> Ne sais pas  
 <sup>8</sup> Refus

**HD\_Q07A**

**Avez-vous déjà eu**

**... un problème de santé mentale ayant duré six mois ou plus?**

- <sup>1</sup> Oui  
 <sup>2</sup> Non → Allez à HD\_Q08A  
 <sup>7</sup> Ne sais pas → Allez à HD\_Q08A  
 <sup>8</sup> Refus → Allez à HD\_Q08A



**HD\_Q07B**

**Aviez-vous ce problème lorsque vous étiez à l'école primaire ou secondaire?**

... un problème de santé mentale ayant duré six mois ou plus?

- <sup>1</sup> Oui
- <sup>2</sup> Non
- <sup>7</sup> Ne sais pas
- <sup>8</sup> Refus

**HD\_Q07C**

**Avez-vous encore ce problème?**

... un problème de santé mentale ayant duré six mois ou plus?

- <sup>1</sup> Oui
- <sup>2</sup> Non
- <sup>7</sup> Ne sais pas
- <sup>8</sup> Refus

**HD\_Q08A**

**Avez-vous déjà eu**

... d'autres problèmes de santé physiques ayant duré six mois ou plus?

- <sup>1</sup> Oui
- <sup>2</sup> Non → Allez à HD\_C09
- <sup>7</sup> Ne sais pas → Allez à HD\_C09
- <sup>8</sup> Refus → Allez à HD\_C09

**HD\_Q08B**

**Aviez-vous ce problème lorsque vous étiez à l'école primaire ou secondaire?**

... d'autres problèmes de santé physiques ayant duré six mois ou plus?

- 1  Oui  
 2  Non  
 7  Ne sais pas  
 8  Refus

**HD\_Q08C**

**Avez-vous encore ce problème?**

... d'autres problèmes de santé physiques ayant duré six mois ou plus?

- 1  Oui  
 2  Non  
 7  Ne sais pas  
 8  Refus

**HD\_C09**

*POSTE RÉSERVÉ À L'INTERVIEWEUR*

*Est-ce que le répondant avait un état de santé qui rendait généralement l'apprentissage difficile, Question HD\_Q06A=1 (oui)?*

- 1  Oui → **Allez à HD\_Q09**  
 2  Non → **Allez à HD\_Q11**

**HD\_Q09**

**Est-ce qu'un professeur, un médecin ou un autre professionnel de la santé a déjà dit que vous avez ou que vous aviez des difficultés d'apprentissage?**

- 1  Oui  
 2  Non → **Allez à HD\_Q11**  
 7  ne sais pas → **Allez à HD\_Q11**  
 8  Refus → **Allez à HD\_Q11**

**HD\_Q10**

**Quel âge aviez-vous la première fois qu'on vous a dit que vous avez ou que vous aviez des difficultés d'apprentissage?**

INTERVIEWEUR: S'il vous plaît entrez l'âge en année dans l'espace ci-dessus.  
La valeur devrait se situer entre 0 et 95.

97= Ne sais pas

98= Refus

**HD\_Q11**

**Avez-vous déjà été hospitalisé(e) pour un traumatisme crânien ou un accident vasculaire cérébral?**

- 1 Oui **HD\_Q11SP** Veuillez décrire: \_\_\_\_\_
- 2 Non
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

(FIN DU MODULE E)

(FIN DU QUESTIONNAIRE)